

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2019

aruandeaasta lõpp: 31.12.2019

ärinimi: Usaldusühing Translator

registrikood: 10791965

tänavatalu nimi: Puhke tn 1-2

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihthumber: 10138

telefon: +372 6459155

e-posti aadress: sergei@kallistrans.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Raamatupidamise aastaaruande lisad	6
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	6
Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed	7
Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	8
Lisa 4 Materiaalsed põhivarad	8
Lisa 5 Võlad ja ettemaksed	9
Lisa 6 Müügitulu	9
Lisa 7 Seotud osapooled	9
Aruande allkirjad	10

Tegevusaruanne

Sissejuhatus

Usaldusühing Translator asutati 2001.aasta septembril. Samal aastal alustati majandustegevust.

Firma eesmärk – teenuste osutamine Eesti turul.(EMTAK 74301).

Usaldusühingus Translator jätkus traditsioonilise äritegevuse mahtude stabiilse kasvuga ja eelmistel aastatel saavutatud turuosa kindlustamisega. Möödunud aasta tõi usaldusühingule tervikuna stabiilse kasvu, osaühing arenes edukalt konkurentsirikkas olukorras.

Usaldusühinguhäid tulemusi soosisid eeskätt alljärgnevad tegurid:

1. jätkuv nõudlusBaltikumi regioonis;
2. partnerivaheliste suhete laiendamine.

Tulud, kulud ja kasum

2019.a. moodustas UÜ Translator müügitulu 18 935 eurot. Müügitulust moodustas 100% teenuste müük. Müügitulust moodustas 100% müük Eestis. Ettevõtte puhas kasumiks kujunes 8 901 eurot.

Eesmärgid järgmiseks majandusaastaks

UÜ Translator'i põhieesmärgiks järgmisel majandusaastal on teenuste mahu suurendamine, firma turupositsiooni säilitamine ja kindlustamine. Võttes arvesse äri- ja finantskeskkonna prognoose järgnevas aastaks, on UÜ Translator'i põhieesmärkideks turuosa säilitamine Eestis.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2019	31.12.2018	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	41 877	45 776	
Nõuded ja ettemaksed	16 329	2 439	2
Kokku käibevarad	58 206	48 215	
Põhivarad			
Materiaalsed põhivarad	951	2 728	4
Kokku põhivarad	951	2 728	
Kokku varad	59 157	50 943	
Kohustised ja omakapital			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Võlad ja ettemaksed	3 951	4 638	5
Kokku lühiajalised kohustised	3 951	4 638	
Kokku kohustised	3 951	4 638	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	32	32	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	46 273	43 428	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	8 901	2 845	
Kokku omakapital	55 206	46 305	
Kokku kohustised ja omakapital	59 157	50 943	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2019	2018
Müügitulu	18 935	14 625
Muud äritulud	0	56
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-8 024	-4 000
Mitmesugused tegevuskulud	-234	-6 020
Põhivarade kulum ja väärtuse langus	-1 777	-1 812
Muud ärikulud	0	-4
Ärikasum (kahjum)	8 900	2 845
Intressitulud	1	0
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	8 901	2 845
Aruandeaasta kasum (kahjum)	8 901	2 845

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

UÜ Translator 2018. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti finantsaruandluse standardi tavaga, mille eesmärk on anda aruande kasutajale raamatupidamise seaduses nõutud informatsiooni aruandekohustustase finantsseisundi ja tulemusi kohta.

UÜ Translator kasumiaruanne on koostatud Raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi nr 1 alusel.

Majandusaasta algas 01. jaanuar ja lõppes 31. detsember.

Raamatupidamise aastaaruande arvnäitajad on esitatud eurodes.

Raha

Raha ning raha ekvivalentidena kajastatakse raha kassas ja pangas, nõudmiseni hoiuseid ja lühiajalisi pangadeposiite.

Investeeringu- ja finantseerimistegevusest tulenevaid rahavoogusid kajastatakse otsemeetodil.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustised

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval kehtinud Euroopa Keskpanka valuutakursid.

Välisvaluutas fikseeritud monetäärsed varad ja kohustused on aastaaruandes esitatud seisuga 31. detsember kehtinud Euroopa

Keskpanka valuutakursi järgi.

Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid on kasumiaruandes kajastatud perioodi tulu ja kuluna.

Nõuded ja ettemaksed

Ostjatelt laekumata arved on bilansis hinnatud lähtuvalt tõenäoliselt laenuliselt laekuvatest summadest. Seejuures hinnatakse iga kliendi laekumata arveid eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta.

Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Materiaalse põhivara kajastamisel bilansis on selle soetusmaksumusest maha arvatud akumuliseeritud kulum ja vara väärtuse langusest tulenevad allhindlused. Olulisuse printsiibist lähtudes kajastatakse põhivarana need varaobjektid, mille soetusmaksumus ületab 320 euro ja mille kasulik ühe aasta.

Ettevõtte kasutab materiaalse põhivara amortiseerimisel lineaarset meetodit. Materiaalse põhivara gruppidele on üldjuhul määratud järgmised amortisatsiooninormid/kasulikud eluead:

Materiaalse põhivara grupp Amortisatsiooninorm Kasulik eluiga

Masinad ja seadmed, muud inventar 20-25% 4-5 aastat

Põhivara müügist saadud tulu ja kulu kajastatakse kasumiaruandes vastavalt muudes ärituludes või ärikuludes.

Põhivarade arvelevõtmise alampiir 320

Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, võetud laenud, viitvõlad, väljastatud võlakirjad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulusid. Edasine kajastamine toimub korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil (v.a edasimüügi eesmärgil soetatud finantskohustused ning negatiivse õiglase väärtusega tuletisinstrumendid, mida kajastatakse nende õiglasest väärtusest).

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas. Pikaajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumuse arvestamiseks võetakse nad algselt arvele saadud tasu õiglasest väärtusest (millest on maha arvatud tehingukulutused), arvestades järgnevatel perioodidel kohustustelt intressikulu kasutades sisemise intressimäära meetodit.

Finantskohustus liigitatakse lühiajaliseks, kui selle tasumise tähtaeg on kaheteist kuu jooksul alates bilansikuupäevast; või ettevõtte pole tingimusteta õigust kohustuse tasumise edasi lükata rohkem kui 12 kuud pärast bilansikuupäeva. Laenukohustusi, mille tagasimakse tähtaeg on 12 kuu jooksul bilansipäevast, kuid mis refinantseeritakse pikaajaliseks pärast bilansipäeva, kuid enne aastaaruande kinnitamist, kajastatakse lühiajalistena. Samuti kajastatakse lühiajalistena laenukohustusi, mida laenuandjal oli õigus bilansipäeval

tagasi kutsuda laenulepingus sätestatud tingimuste rikkumise tõttu.

Tulud

Tulud ja kulud on kirjeldatud tekkepõhise arvestusprintsibi alusel. Tulud kirjeldatakse raamatupidamises siis, kui müüdüd toote või teenuse omandiõigus on üle läinud ostjale ja UÜ Translator on tekkinud summale nõudeõigus.

Maksustamine

Kehtiva tulumaksuseaduse kohaselt maksustatakse dividendidena jaotatavat kasumit määraga 20/80 netodividendina väljamakstud summast. Dividendidelt arvestatud ettevõtte tulumaks kajastatakse tulumaksukuluna dividendide väljakuulutamise perioodi kasumiaruandes, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal dividendid välja makstakse.

Seotud osapooled

Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikutest omanikud, välja arvatud juhul, kui antud isikutel puudub võimalus avaldada olulist mõju ettevõtte äriliste otsustele.

Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed (eurodes)

	31.12.2019	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	276	276
Ostjatelt laekumata arved	276	276
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	4	4
Muud nõuded	16 049	16 049
Laenuõuded	16 049	16 049
Kokku nõuded ja ettemaksed	16 329	16 329
	31.12.2018	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	880	880
Ostjatelt laekumata arved	880	880
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	1	1
Muud nõuded	1 558	1 558
Laenuõuded	1 558	1 558
Kokku nõuded ja ettemaksed	2 439	2 439

Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad (eurodes)

	31.12.2019		31.12.2018	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Käibemaks		2		
Muud maksude ettemaksed ja maksuvõlad				2
Ettemaksukonto jääk	4		1	
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	4	2	1	2

Lisa 4 Materiaalsed põhivarad (eurodes)

					Kokku
	Arvutid ja arvutisüsteemid	Muud masinad ja seadmed	Masinad ja seadmed	Muud materiaalsed põhivarad	
31.12.2017					
Soetusmaksumus	4 441	1 140	5 581	1 526	7 107
Akumuleeritud kulum	-1 734	-408	-2 142	-425	-2 567
Jääkmaksumus	2 707	732	3 439	1 101	4 540
Amortisatsioonikulu	-1 224	-288	-1 512	-300	-1 812
31.12.2018					
Soetusmaksumus	4 441	1 140	5 581	1 526	7 107
Akumuleeritud kulum	-2 958	-696	-3 654	-725	-4 379
Jääkmaksumus	1 483	444	1 927	801	2 728
Amortisatsioonikulu	-1 110	-285	-1 395	-382	-1 777
31.12.2019					
Soetusmaksumus	4 441	1 140	5 581	1 526	7 107
Akumuleeritud kulum	-4 068	-981	-5 049	-1 107	-6 156
Jääkmaksumus	373	159	532	419	951

Lisa 5 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2019	12 kuu jooksul
Võlad töövõtjatele	199	199
Maksuvõlad	2	2
Muud võlad	3 750	3 750
Dividendivõlad	3 000	3 000
Muud viitvõlad	750	750
Kokku võlad ja ettemaksed	3 951	3 951
	31.12.2018	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	886	886
Maksuvõlad	2	2
Muud võlad	3 750	3 750
Dividendivõlad	3 000	3 000
Muud viitvõlad	750	750
Kokku võlad ja ettemaksed	4 638	4 638

Lisa 6 Müügitulu

(eurodes)

	2019	2018
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	18 935	14 625
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	18 935	14 625
Kokku müügitulu	18 935	14 625
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Kirjalik ja suuline tõlge	18 935	14 625
Kokku müügitulu	18 935	14 625

Lisa 7 Seotud osapooled

(eurodes)

Tehingutes seotud osapooltega ei tehtud.

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 20.08.2020

Usaldusühing Translator (registrikood: 10791965) 01.01.2019 - 31.12.2019 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
SERGEI AKOPJAN	Täisosanik	20.08.2020

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2019
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	46 273
Aruandeaasta kasum (kahjum)	8 901
Kokku	55 174

Jatta kasum jaotamata

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	18935	100.00%	Jah

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6459155
E-posti aadress	sergei@kallistrans.ee